



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Tel. (+ 34) 958 027 944
(+ 34) 958 027 945
Fax. (+34) 958 210 235
biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

IN MEMORIAM

HELMUT SCHLUNK (1906 - 1982) *

POR

ANTONIO FERNÁNDEZ-PUERTAS

EL pasado, nueve de octubre de 1982, a las siete de la mañana, murió en Endigen (Alemania) el profesor doctor Helmut Schlunk, el gran investigador del arte y la arqueología alto medieval de la Península Ibérica. Sus obras y artículos, más adelante relacionados, sobre el arte de los periodos paleocristiano, visigodo, mozárabe y prerrománico asturiano, son fundamentales para el investigador y para la enseñanza universitaria. Sólo ha dejado sin ultimar la gran monografía sobre el mausoleo paleocristiano de Centelles (Tarragona), construido posiblemente para un hijo del emperador Constantino.

He podido escribir este bosquejo biográfico del profesor Helmut Schlunk, entresacando párrafos de la correspondencia mantenida durante años con él y con su esposa, Marianne de Schlunk, quien me ha facilitado la lista completa de los trabajos científicos del insigne hispanista, así como los datos que me faltaban al enviarme una larga carta autobiográfica que el propio Helmut Schlunk le dictó, en un impecable español, el pasado mes de agosto. Asimismo, al final de esta nota necrológica publico una reducida selección de las cartas más interesantes de mi correspondencia personal con el matrimonio Schlunk, pertenecientes todas ellas a los últimos cinco años de su vida; también he entresacado párrafos de otras cartas, indicando lo suprimido mediante puntos suspensivos. Este epistolario demuestra su arraigado amor y profunda añoranza de España; su continua e incansable investigación sobre el arte y la arqueología alto medieval de la Península estando al día de todas las publicaciones; su defensa del patrimonio de la Edad Media —cruces de Oviedo—; su profundo calor humano; su despejada e intuitiva inteligencia; su sentido del humor y sencillez de trato muestran su gran espíritu entre colegas; su sincera amistad e interés por aquellos que buscaban la verdad en la investigación y su generosidad para con ellos; su capacidad de colaborar con

* La bibliografía se ha completado gracias a los datos facilitados por el Dr. H. Zeschke, miembro del Instituto Arqueológico Alemán, quien amablemente se ofreció, tras mostrarle la mía Marianne de Schlunk, razón por la cual la bibliografía se ha aumentado, y se ha optado por reproducirla mecánicamente. Por ello les expreso mi sincero agradecimiento.

otros especialistas; su admiración por los grandes maestros de la escuela de arte español, etc. Quizá algún día, cuando el paso del tiempo me lo permita, publicaré el epistolario personal completo, ya que guardo copia de todas mis cartas.

Helmut Schlunk nació el 23 de julio de 1906 en Bottschow en la provincia de Weststernberg, hoy Polonia. En Hamburgo asistió de 1915 a 1925 a la Gelehrtenschule des Johanneums, obteniendo el certificado del "Abitur" en 1925. Seguidamente estudió en las Universidades de: Viena —verano de 1925 e invierno de 1926—, Berlín —verano de 1926—, Hamburgo —curso 1927-28—, y de nuevo Berlín en el verano de 1928, donde fue alumno del profesor Adolf Goldschmidt. En una de sus cartas me contaba Helmut Schlunk que dicho profesor le "dió un libro alemán de Albrecht Haupt en el cual se trataba también de los monumentos españoles de los siglos IV al X, preguntándome si éste me interesaba. Le dije que sí, pero que yo no tenía dinero para hacer un viaje a España para estudiar estos monumentos. Entonces hacia fines de 1927 o principios del 28 él pidió una bolsa de viaje para sí mismo con el objeto de estudiar estos monumentos, sobre todo las pinturas asturianas de los siglos IX y X. Obtenida esta bolsa [Goldschmidt] me encargó hacer este viaje en su nombre. Así durante mis estudios estuve unos 9 meses en España e hice la Tesis Doctoral sobre estos monumentos. Una vez obtenido el grado de doctor en el año 1930 pidió una beca para mí a la Comisión Románica de la Academia Prusiana de Ciencias.

Con esta beca me dieron además una carta firmada por el presidente de la Academia Max Planck, dirigida al embajador de España en Berlín, Sr. Espinoza de los Monteros. Una vez en España presenté la carta al Presidente de la Diputación de la provincia de Gerona. Acto seguido, encontré delante de la puerta de mi hotel a dos personas, que tuvieron el encargo de acompañarme en todas mis visitas por la provincia. No puedes imaginarte cómo me dificultaron estas personas estudiar y fotografiar las piezas del Museo. Sólo una vez más, en Badajoz, utilicé esta carta cuando me dijeron que era imposible visitar el Museo [instalado] en una sala de la Diputación Provincial. Enseguida se presentó el director del Museo, permitiéndome ver todo lo que quería ... Muy romántico fue el viaje a la iglesia de San Pedro de la Nave. En Zamora ni en la Alcaldía, ni en la Diputación, ni en el Gobierno Civil me podían decir dónde se encontraba exactamente. Una postal me hizo conocer al fotógrafo y éste me indicó al conductor del taxi que le había llevado a la iglesia misma y me dejó en la carretera a una hora de distancia. En el sendero no encontré ni árboles, ni casas, ni personas. Con muchas precauciones pude encontrar el camino. Al volver, ya en la oscuridad, el chófer hizo un gran fuego en la carretera para señalarme el camino..."

Con esta segunda beca Helmut Schlunk permaneció en España dos años, hasta 1932, durante los cuales trabajó sólidas y numerosas amistades que le duraron sin altibajos a lo largo de su vida, como la de don Manuel Gómez-Moreno Martínez, a quien Schlunk admiraba y consideraba su maestro español, según él mismo me decía “parece increíble la obra de don Manuel y en particular sus Iglesias Mozárabes, trabajo hoy insuperable en investigación y profundidad. Cuánto le debe España a ese genial granadino..., para mí ha sido el gran maestro que he tenido en España. Siempre aprendía algo cuando visitaba su casa o conversaba en mis encuentros con él de modo casual, o visitábamos conjuntamente monumentos; aunque no siempre teníamos idéntica opinión, su ingenio y razones no le faltaban para sus teorías, que defendía hasta que se le demostraba lo contrario. ¡Qué pocos genios tienen la humildad que Gómez-Moreno ofrecía cuando se le demostraba razonadamente lo contrario, al aceptar la otra teoría y proporcionar datos y datos en apoyo de mi teoría! La verdad de la ciencia vencía su orgullo y su gran inteligencia apoyaba la nueva tesis”.

La amistad de Schlunk con don Félix Hernández Giménez, arquitecto de la mezquita de Córdoba y de Madīnat al-Zahrā', se inició en estos dos años; el entusiasmo de ambos científicos por conocer los monumentos de la alta Edad Media peninsular les llevó a simpáticas situaciones como la que me contaba Schlunk en una carta. “En una visita al sur de Portugal junto con Félix Hernández no pudimos encontrar alojamiento en Niebla, y, finalmente, nos permitieron a los dos dormir en una cama que pertenecía a la hija de la casa que había salido para un baile.”

Su amistad con don Antonio García Bellido, don Emilio Camps Cazorla, don Diego Angulo Iníguez y don Luis Vázquez de Parga, entre otros, data de estos años y luego, con el paso de los años, sería decisiva durante los años de la segunda guerra mundial y de la postguerra en los que le ayudaron y asimilaron al C.S.I.C.

En 1933 y 1934 fue becario de la Universidad de Princeton y en 1934-35 del Institute of Advanced Studies de dicha ciudad. Durante su estancia en los Estados Unidos fue nombrado profesor de las Universidades de Princeton y Nueva York. Según me escribía Schlunk en una carta “en la primavera del año 35, recibí una carta del director de la sección de escultura del Kaiser-Friedrich Museum, Dr. Theodor Demmler, preguntándome si aceptaba el encargo de Conservador de la Sección de Arte Paleocristiano y Bizantino, dirigida también por Demmler. Aunque no sentí grandes deseos de volver a la Alemania nacional-socialista, los dos catedráticos norteamericanos que me habían invitado —Walter Cook y Charles Rufus Morey—, me dijeron que ellos recibían tantas peticiones de alemanes por razones

políticas o raciales, que no sabían cómo obtener posiciones y dinero para ellos. Me dijeron que para mí esta posición, sin compromiso político, era excelente y me pidieron que la aceptara y lo mismo hizo mi maestro A. Goldschmidt en una carta que me escribió. El día 1 de octubre del año 1935 me presenté en el Museo de Berlín y el día 9 de noviembre recibí mi nombramiento”.

Sin embargo, el temor que confesaba Helmut Schlunk se hizo realidad una vez establecido en Berlín, ya que, según me escribía en una carta, “en enero del año 1936 se presentó la policía en mi casa, diciéndome que había hablado muy mal del nuevo gobierno, y había expresado el temor de que podía estallar una nueva guerra, así como de que había tenido contacto con médicos judíos. La denuncia venía de parte de un profesor americano del departamento de lengua alemana.

En julio del mismo año fui interrogado de nuevo, pero muy amablemente, por el Director jurídico de los Museos. En enero del año 1937 la policía pidió mi pasaporte, en el cual indicaron que sólo valía para [hacer] viajes por Alemania, no para volver a los Estados Unidos, para lo cual tenía un visado.

Desde este momento hasta el final de la guerra fui considerado como persona políticamente dudosa. Si a pesar de esto fui liberado del ejército en otoño del año 1942 —para formar una biblioteca y fundar una sección del Instituto Arqueológico Alemán en Madrid—, fue porque las acusaciones políticas no formaban parte de mis papeles personales, sino que se conservaron en los archivos del partido.”

Así, pues, en 1942 vino por tercera vez a España y creó la sección española del Instituto Arqueológico Alemán, siendo pues su fundador y director hasta su jubilación el 1 de noviembre de 1971. Su amplitud y las incidencias por las que pasó el Instituto el propio H. Schlunk me las refería en carta. “Mi Instituto se abrió en tres habitaciones del entonces llamado Instituto de Cultura Alemán. El alquiler podía pagarse en Alemania y no en divisas.

Después de la derrota en mayo del año 1945 todo el Instituto fue cerrado, pero mi pequeña biblioteca fue apartada del resto y se instaló en una estancia del Instituto Británico, dirigido por el Sr. Walter Starkie. Yo acepté colocar los libros, pero sin recibir sueldo alguno. Starkie vio que se trataba de una biblioteca puramente científica y evitó que fuese colocada en bibliotecas pertenecientes a los Aliados o vendida a los españoles... Además, por parte de D. Manuel Gómez-Moreno pude entrar en contacto con el duque de Alba, durante la guerra embajador en Inglaterra y a la vez Miembro de Honor del Instituto Arqueológico Alemán en Berlín. El embajador inglés Sir Victor Mallet prometió al duque de Alba que la biblioteca, de gran valor arqueológico, quedaría para siempre en España.

El 22 de febrero del año 53 la biblioteca me fue devuelta. Mientras que una casa de mudanzas bajaba los libros en cajas, el Sr. Starkie me comunicó que me habían nombrado miembro de honor del Instituto Británico. Después de varios meses de búsqueda hice venir las cajas con los libros a la casa [de la calle] Serrano N.º 159, que había alquilado para el Instituto... La instalación del Instituto fue terminada en otoño del año 53 y solemnemente inaugurado el dos de marzo del año 54 con una conferencia del Sr. Herbig, Director del Instituto Arqueológico Alemán de Roma. En el año 1959 fue adquirida la finca contigua de la calle Guadiana y unida al primer edificio.”

Durante los difíciles años de 1945 hasta 1953 fue nombrado profesor encargado de curso de los estudios arqueológicos de la Universidad de Valencia (1946-1947), gracias a las intervención de don Manuel Gómez-Moreno y de don Antonio García Bellido. En 1947 recibió una beca del College Art Association de América. En 1948, gracias al Sr. Albareda, fue nombrado profesor extraordinario agregado al Instituto Diego Velázquez de Arte y Arqueología del C.S.I.C. hasta febrero de 1953, en que vuelve a tomar la dirección del Instituto Arqueológico Alemán. En estos mismos recibió dos invitaciones, por tres meses cada una, para visitar e investigar en la biblioteca del Warburg Institute de Londres; igualmente fue nombrado en 1950 y 1952 “Visiting Scholar” de la Universidad de Harvard, en su centro de investigación de Dumbarton Oaks, en Washington. En todas estas ocasiones, el C.S.I.C. le dió permiso y le siguió pagando en España un sueldo mensual. En 1961 fue nombrado otra vez “Visiting Profesor” de la Universidad de Columbia en Nueva York.

Sus viajes por los países del Mediterráneo (Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Turquía, Túnez, etc.), le han servido para conocer los monumentos directamente. pues es esencial visitarlos en persona y con tiempo para poder sacar uno sus propias experiencias e impresiones, para realizar luego el trabajo de gabinete, la investigación y el estudio sobre las publicaciones hechas del tema.

Tras la inauguración del Instituto Arqueológico Alemán, Schlunk centró su labor científica en el estudio de las pinturas de los edificios de la monarquía asturiana, en colaboración con el Sr. Magin Berenguer, trabajo que le había encomendado su maestro A. Goldschmidt y que no había podido realizar por no contar con esas magníficas reproducciones restauradas en color hechas por el Sr. Magin Berenguer. Fruto de este trabajo conjunto fue el libro publicado en 1957 “*La pintura mural asturiana de los siglos IX y X*”, obra que dió a conocer todo un siglo de la pintura medieval española, así como sus antecedentes romanos y bizantinos, por representar escenas de edificios palatinos, cruces y personas. En este campo del arte

asturiano ha dejado igualmente escrito y terminado e inédito todavía, un trabajo sobre las cruces de la monarquía asturiana, hecho a raíz de la vandálica destrucción cometida con dichas piezas tras su reciente robo.

Pero la labor que desde un principio le ocupó desde 1954 fue el estudio del grandioso mausoleo de Centcelles, obra que ha dejado escrita en sus tres cuartas partes, faltándole la interpretación de la parte central de la bóveda de mosaicos, para lo cual se trasladó a Roma hace cuatro años para ver los paralelos existentes en la decoración de mosaicos. El mismo Schlunk en carta, me contaba que su primera actividad, tras fundar el Instituto, "se concentró en Centcelles, entonces en poder del Sr. Guillermo Soler, que había heredado la finca de parte de su hermano Conrado que había fallecido. La cúpula de mosaicos estaba muy dañada, ya que en el año 1700 se había cubierto con yeso y pintado sirviendo de iglesia de Constantí. Hasta el año 1959 dos arquitectos se esforzaron en reconocer las líneas principales de la composición, copiándolas. En el año 59 el Sr. Soler vio que su vida se terminaba e hizo un testamento a favor de doña Felisa de los Mozos, que había vivido con él en el edificio. Pero en el testamento se indicó que ella ni en vida ni en caso de muerte podía disponer del edificio sin mi permiso. Después de largas conversaciones a través de un abogado se acordó que la mencionada señora fuera la dueña de la finca y que el Instituto Arqueológico Alemán le haría una nueva casa. El edificio, con muy pocos metros alrededor, fue separado y pasó a ser propiedad del Instituto. Con ello, pudimos hacer no sólo excavaciones y trabajos de limpieza, sino también restaurar la cúpula que necesitaba con urgencia consolidación, ya que sólo consolidada y segura pudimos limpiar las teselas de los mosaicos de la cal que los cubría. Para estos trabajos hice venir al Sr. Ernest W. Hawkins, que durante veinte años había trabajado en Constantinopla bajo la dirección del señor Whittemore. Hawkins vino tres años seguidos y adiestró en total a cinco jóvenes españoles en la labor de la fijación y limpieza de los mosaicos de la cúpula.

En vista de las grandes destrucciones que la cúpula había sufrido, sobre todo en las partes superiores, hicimos copias exactas piedra por piedra, de cada imagen, copias que después fueron completadas hasta donde fue posible para ayudar a comprender el contenido de los cuadros.

Copias de este tipo fueron ejecutadas por el Sr. Raboso hasta el año 73 ... [en que se dieron] por terminados estos trabajos tan importantes que implicaron gastos cuantiosos". Por desgracia, el manuscrito no lo ha llegado a ultimar como antes he dicho, llevado por el ánimo de hacer un trabajo exhaustivo sobre el posible Mausoleo de un hijo del emperador Constantino; el monumento, pues, tiene

una gran importancia dentro del contexto europeo artístico por su decoración y probable uso, habiendo sido cedido al Estado Español, por iniciativa de Schlunk.

Durante su etapa de profesor encargado de curso de los estudios arqueológicos en la Universidad de Valencia, escribió para la serie "Ars Hispaniae" los capítulos dedicados al arte de época visigoda y de la monarquía visigoda, que han servido de manual universitario hasta la aparición de su obra última, que más adelante comentaremos. Una constante en la investigación del profesor Schlunk ha sido poner siempre al día sus temas de investigación, volviendo sobre ellos siempre que ha tenido nuevos datos arqueológicos o históricos, como se verá en la lista de sus publicaciones.

Su último gran libro, publicado en colaboración con el profesor Hauschild, ha sido *Die Denkmäler der fruchristlichen und westgotischen Zeit*, una magnífica historia del arte peninsular de las épocas paleocristianas y visigoda, primer tomo publicado de una serie denominada "Hispania Antiqua"; en este libro tras los capítulos histórico-artísticos, se ha hecho un estudio en catálogo de los monumentos y piezas más importantes y significativas de estos periodos artísticos, cada uno con su ficha bibliográfica, plantas, alzados, dibujos de los objetos y espléndidas fotografías.

Como director del Instituto Arqueológico Alemán su labor ha sido muy fecunda. En 1959 creó la revista "Madrider Mitteilungen", donde se publican los trabajos científicos de las distintas secciones de investigación que tiene el Instituto. Con posterioridad creó una serie para monografías de mayor envergadura "Madrider Forschungen". Según me refería en carta, a lo largo de "todos estos años el Instituto ha podido realizar otros proyectos, entre ellos excavaciones prehistóricas, por ejemplo Torre del Mar —provincia de Málaga— investigaciones detalladas de la antigua ciudad Munigua (Mulva), y ... excavó el Sr. Hauschild un gran Mausoleo cerca de Puebla Nueva, la iglesia de Marialba cerca de León y estudió de nuevo el mausoleo de la Alberca cerca de Murcia. El estudio del arte islámico se concentró sobre todo en la mezquita de Córdoba y en la excavación del castillo de Balaguer". Su último acto como director fue la inauguración de una dependencia del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid en Lisboa. Tras su jubilación el 1 de noviembre de 1971 "Archivo Español de Arqueología" le dedicó un homenaje que abarcó los números 45-47 correspondientes a los años 1972-74.

Su labor científica ha sido del mayor interés y siempre centrada en la Alta Edad Media. Su elenco de artículos y obras alcanza el número de setenta y siete, que a continuación se relacionan, así como la traducción de dos obras del alemán al español y varias recensiones:

LISTA DE PUBLICACIONES

1. Santa Eulalia de Boveda. Adolph Goldschmidt zu seinem siebenzigsten Geburtstag am 15. Januar 1933 dargebracht von allen seinen Schülern, die in den Jahren 1922–1933 bei ihm gehört und promoviert haben. [Umschlagt.:] Das siebente Jahrzehnt. (Berlin) 1935, S. 1–13.
2. S. María de Naranco und verwandte Bauten. Sitzungsberichte der Kunstgeschichtlichen Gesellschaft Berlin (Berlin). 1935/36, S. 23–25.
3. Die Ornamentik in Spanien zur Zeit der Herrschaft der Ostgoten. Berlin, Ebering 1936. 67 S. 8° (Berlin, phil. Diss. v. 6. Mai 1936.)
4. Notizen und Nachrichten. Baukunst. Architektur des frühen Mittelalters. Mittelmeergebiet. Zeitschrift für Kunstgeschichte (Berlin usw.). 5. 1936, S. 337–339.
5. Staatliche Museen in Berlin, Kaiser-Friedrich-Museum. Die frühchristlich-byzantinische Sammlung. [Umschlagt.:] Führer durch die frühchristlich-byzantinische Sammlung. Berlin, Verlag für Kunstwissenschaft 1937. 64 S., 23 Abb. 8°
6. Besprechung von: Kautzsch, R., Kapitellstudien, Berlin 1937. Zeitschrift für Kunstgeschichte (Berlin). 6. 1937, S. 381–388.
7. Besprechung von: Arbmänn, H., Schweden und das karolingische Reich, Stockholm 1937. Zeitschrift für Kunstgeschichte (Berlin). 7. 1937, S. 170–192.
8. Besprechung von: Grabar, A., L'Empereur dans l'art byzantin, Paris 1936. Zeitschrift für Kunstgeschichte (Berlin). 7. 1937, S. 349–353.
9. Spanische Architektur aus der Zeit der asturischen Monarchie. Forschungen und Fortschritte (Berlin). Jg. 13. 1937, S. 241–243. [Spanische Version s. Nr. 17.]
10. Staatliche Museen in Berlin, Kaiser-Friedrich-Museum. Frühchristlich-byzantinische Sammlung. Berlin, Staatliche Museen in Berlin 1938. 80 S. [davon S. 7–70 Abb.]
11. Eine Gemme des XIII. Jahrhunderts mit der Anbetung der Könige. Berliner Museen (Berlin). Jg. 59. 1938, S. 33–37.
12. Kunst der Spätantike im Mittelmeerraum. Spätantike und byzantinische Kleinkunst aus Berliner Besitz. Ausstellung aus Anlaß des VI. Internationalen Kongresses für Archäologie veranstaltet vom Generaldirektor der Staatlichen Museen Berlin. Berlin, de Gruyter in Komm. 1939. 86 S., 96 Taf. 8°
13. Neuerwerbungen der frühchristlich-byzantinischen Sammlung. Arbeiten in Elfenbein. Berliner Museen (Berlin). Jg. 60. 1939, S. 2–7.
14. Tioda. Thieme/Becker. Bd. 33. (Leipzig) 1939, S. 199–200.
15. Die nationalen Besonderheiten der frühmittelalterlichen spanischen Architektur. XVth International Congress for History of Art, London 1939. [nicht genauer zu bibliographieren]

16. Besprechung von: Schneider, A. M., Die Hagia Sophia zu Konstantinopel, Berlin 1939. Zeitschrift für Kunstgeschichte (Berlin). 8. 1939, S. 221.
17. La arquitectura española del tiempo de la monarquía asturiana. Investigación y Progreso (Madrid). Año 11. 1940, S. 169–174. [Deutsche Version s. Nr. 9.]
18. Zur Geschichte der westgotischen Architektur Spaniens. Bericht über den VI. Internationalen Kongreß für Archäologie, Berlin 21.–26. August 1939. (Berlin) 1940, S. 630–640.
19. Eine Gruppe datierbarer byzantinischer Ohrringe. Berliner Museen (Berlin). Jg. 51. 1940, S. 42–47.
20. El arte decorativo visigodo. Boletín Bibliográfico (Madrid). Año 12. 1944, S. 14–34.
21. La Basílica de Alcalá de los Gazules (Cádiz). Archivo Español de Arqueología (Madrid). T. 18. 1945, S. 75–82.
22. Relaciones entre la Península Ibérica y Bizancio durante la época visigoda. Archivo Español de Arqueología (Madrid). T. 18. 1945, S. 177–204.
23. Esculturas visigodas de Segóbriga (Cabeza de Griego). Archivo Español de Arqueología (Madrid). T. 18. 1945, S. 305–319.
24. La figura de Cristo en la escultura paleocristiana. Ora et Labora. 1945. [nicht genauer zu bibliographieren]
25. Observaciones en torno al problema de la miniatura visigoda. Archivo Español de Arte (Madrid). T. 18. 1945, S. 241–265.
26. Spanische Goldschmiedekunst des ersten Jahrtausends. Schweizer Journal (Zürich). 1946, S. 22 ff.
27. Arte visigodo. Arte asturiano. Ars Hispaniae. Vol. 2. (Madrid) 1947, S. 225–416.
28. El sarcófago de Castiliscar y los sarcófagos paleocristianos españoles de la primera mitad del siglo IV. Príncipe de Viana (Pamplona). Año 8. Nr. 26. 1947, S. 305–353.
29. La decoración de los monumentos ramirenses. Boletín del Instituto de Estudios Asturianos (Oviedo). Año 2. Nr. 5. 1948, S. 55–94.
30. El arte de la época paleocristiana en el Sudeste español. La sinagoga de Elche y el «martyrium» de La Alberca. Crónica del III Congreso Arqueológico del Sudeste Español, Murcia 1947. (Cartagena) 1948, S. 355–379.
31. La iglesia de San Julián de los Prados (Oviedo) y la arquitectura de Alfonso el Casto. Estudios sobre la monarquía asturiana. (Oviedo) 1949, S. 419–495.
32. Besprechung von: Early Christian and Byzantine Art. An exhibition at the Baltimore Museum of Art, April 25–June 22, 1947, Baltimore 1947. Archivo Español de Arqueología (Madrid). T. 22. 1949, S. 207–213.
33. The Crosses of Oviedo. A contribution to the history of jewelry in Northern Spain in the ninth and tenth centuries. The Art Bulletin (New York, N.Y.) Vol. 32. 1950, S. 91–114.
34. Un taller de sarcófagos paleocristianos en Tarragona. Archivo Español de Arqueología (Madrid). Vol. 24. 1951, S. 67–97.
35. (u. Joaquín Manzanares) La iglesia de San Pedro de Teverga y los comienzos del arte románico en el reino de Asturias y León. Archivo Español de Arte (Madrid). T. 24. 1951, S. 277–305.

36. La sinagoga di Elche e il «martyrium» de La Alberca. *Rivista di Archeologia Cristiana* (Roma). Anno 27. 1951, S. 182–184.
37. Las pinturas de Santullano. Avance al estudio de la pintura mural asturiana de los siglos IX y X. *Archivo Español de Arqueología* (Madrid). Vol. 25. 1952, S. 15–37.
38. (Vorwort zu:) Berenguer, M., Catálogo de la Exposición del Estudio Gráfico sobre la Pintura Mural Asturiana, siglos IX y X. Oviedo, Excma. Diputación Provincial 1953. (S. 5–9.)
39. Archäologische Funde und Forschungen in Spanien. Frühchristliche und westgotische Zeit. *Archäologischer Anzeiger* (Berlin). 1954 (1955), Sp. 451–465.
40. (u. M. Berenguer) La pintura mural asturiana de los siglos IX y X. Trad. del Alemán por M. de los A. Vázquez de Parga. Oviedo, Diputación Provincial; Madrid, Sánchez Cuesta in Komm. 1957. XII, 188 S., 42 Taf., 8 Taf. i. Text, 183 Textabb. 4°
41. Untersuchungen im frühchristlichen Mausoleum von Centcelles. Neue deutsche Ausgrabungen im Mittelmeergebiet und im Vorderen Orient. (Berlin) 1959, S. 344–365.
42. (zusammen mit Th. Hauschild) Vorbericht über die Arbeiten in Centcelles. *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 2. 1961 (1962), S. 119–182. [Spanische Version s. Nr. 43.]
43. (u. Th. Hauschild) Informe preliminar sobre los trabajos realizados en Centcelles. Madrid, Ministerio de Educación Nacional . . . Servicio de Excavaciones Arqueológicas 1962. 67 S., 10 Abb., 36 Taf. 8° (Excavaciones Arqueológicas en España. 18.) [Deutsche Version s. Nr. 42.]
44. Die Sarkophage von Écija und Alcaudete. *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 3. 1962 (1964), S. 119–151.
45. Die Auseinandersetzung der christlichen und der islamischen Kunst auf dem Gebiete der iberischen Halbinsel bis zum Jahre 1000. *Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo*. 12 (= L'Occidente e l'Islam nell'Alto Medioevo). T. 2. (Spoleto) 1965, S. 903–931.
46. Byzantinische Bauplastik aus Spanien. *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 5. 1964 (1966), S. 234–255.
47. Sucinto informe sobre las excavaciones en Centcelles. *Noticario Arqueológico Hispánico* (Madrid). 8/9. 1964/65 (1966), S. 166–168.
48. Nuevas interpretaciones de sarcófagos paleocristianos españoles. *Boletín de la Institución «Sancho el Sabio»* (Vitoria). T. 10 (= Actas de la Iª Reunión Nacional de Arqueología Paleocristiana). 1966, S. 101–116.
49. Zu den frühchristlichen Sarkophagen aus der Bureba (Prov. Burgos). *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 6. 1965 (1966), S. 139–166.
50. Der Sarkophag von Puebla Nueva (Prov. Toledo). *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 7. 1966 (1967), S. 210–231.
51. Bemerkungen über den Bethesdasarkophag von Tarragona. *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad* (Barcelona). Nr. 12. 1968, S. 93–100.
52. Sarkophage aus christlichen Nekropolen in Karthago und Tarragona. *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 8. 1967 (1968), S. 230–258.
53. Ein Sarkophag aus Dume im Museum in Braga. *Madrider Mitteilungen* (Heidelberg). 9. 1968 (1969), S. 424–458.
54. Un relieve de sarcófago cristiano de Barba Singilia. *Archivo Español de Arqueología* (Madrid). Vol. 42. 1969, S. 166–182.

55. Beiträge zur kunstgeschichtlichen Stellung Toledos im 7. Jahrhundert. Madrider Mitteilungen (Heidelberg). 11. 1970, S. 161–186.
56. (zusammen mit Th. Hauschild) Die Höhlenkische beim Cortijo de Valdecanales. Resümee und ergänzende Bemerkungen zum Artikel von R. Vañó Silvestre. Madrider Mitteilungen (Heidelberg). 11. 1970, S. 223–229.
57. Die frühchristlichen Denkmäler aus dem Nord-Westen der iberischen Halbinsel. Legio VII Gemina. (León) 1970, S. 475–509.
58. Estudios de iconografía en la iglesia de San Pedro de la Nave. Archivo Español de Arte (Madrid). T. 43. 1970, S. 245–267.
59. Die Kirche von S. Gião bei Nazaré (Portugal). Ein Beitrag zur Bedeutung der Liturgie für die Gestaltung des Kirchengebäudes. Madrider Mitteilungen (Heidelberg). 12. 1971, S. 205–240.
60. La iglesia de S. Gião de Nazaré. Contribución al estudio de la influencia de la liturgia en la arquitectura de las iglesias prerrománicas de la Península Ibérica. Actas do II Congresso Nacional de Arqueologia (Coimbra 1970). Vol. 2. (Coimbra) 1971, S. 509–528.
61. La pilastra de San Salvador de Toledo. Anales Toledanos (Toledo). 3. 1971, S. 235–254.
62. Joseph der Erwählte? Zur Problematik der christlichen Sarkophage aus der Bureba. Madrider Mitteilungen (Heidelberg). 13. 1972, S. 196–210.
63. Sarcófagos paleocristianos labrados en Hispania. Actas del VIII Congreso Internacional de Arqueología Cristiana, Barcelona 5–11 octubre 1969. (Roma usw.) 1972, S. 187–218.
64. Bericht über die Arbeiten in der Mosaikkuppel von Centcelles. Actas del VIII Congreso Internacional de Arqueología Cristiana, Barcelona 5–11 octubre 1969. (Roma usw.) 1972, S. 459–476.
65. Entwicklungsläufe der Skulptur auf der iberischen Halbinsel vom 8. bis 11. Jahrhundert. Kolloquium über spätantike und frühmittelalterliche Skulptur. Bd 3. Vortragstexte 1972. (Mainz) 1974, S. 121–138.
66. Iberische Halbinsel. Propyläen Kunstgeschichte. Supplementband 1. Spätantike und Frühes Christentum. Von Beat Brenk. (Frankfurt a. M. usw.) 1977, S. 272–288.
67. Las iglesias palatinas de la capital del reino asturiano. Discurso . . . en el acto de su investidura como Doctor Honoris Causa por la Universidad de Oviedo, día 14 de Abril de 1977. Oviedo, Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones 1977. 11 S. 8°
68. Los monumentos paleocristianos de »Gallaecia«, especialmente los de la provincia de Lugo. Actas del Coloquio Internacional sobre el Bimilenario de Lugo. (Lugo) 1977, S. 193–236.
69. (u Th. Hauschild) Hispania Antiqua. Die Denkmäler der frühchristlichen und westgotischen Zeit. Mainz, von Zabern 1978. XII, 254 S., 148 Textabb., 8 Farbtaf., 152 Taf. 4°
70. El arte asturiano en torno al 800. Actas del Simposio para el Estudio de los Códices del »Comentario al Apocalipsis« de Beato de Liébana. T. 2 (Text). (Madrid) 1978, S. 135–164. T. 3 (Taf.). (Madrid) 1978, S. 87–120.
71. Asturische Kunst. Lexikon des Mittelalters. Bd 1. (München usw.) 1980, Sp. 1154–1156.
72. Spätromische und germanische Kunst in Galicien. Primera Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago – Pontevedra, 2–4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones. (Santiago de Compostela) 1981, S. 277–317.
73. Bobastro. Lexikon des Mittelalters. Bd. 2 (München usw.) 1981, Sp. 294–295.
74. Las conexiones históricas del cristianismo hispánico a través de la iconografía. IX Symposium de Prehistòria i Arqueologia Peninsular (Barcelona) 1983, S. 55–70.

TRADUCCIONES

75. Werner, Weisbach, Religiöse Reform und Mittelalterliche Kunst - *Reforma religiosa y arte medieval*, Madrid, Espasa-Calpe, 1949.
76. A. Schulten, Iberische Landeskunde - *Geografía y Etnografía antiguas de la Península Ibérica*. Madrid 1951, CSIC.
77. Varias recensiones de libros en: *Deutsche Literaturzeitung*, *Zeitschrift für Kunstgeschichte* y *The Art Bulletin*.

En reconocimiento a la incansable y constante actividad investigadora Helmut Schlunk ha sido investido "Doctor Honoris Causa" de las Universidades de Sevilla (1973), Oviedo (1977) y Salamanca (1979). Por la misma razón fue nombrado miembro numerario y correspondiente de diversas Academias e Instituciones Científicas españolas y extranjeras: Miembro ordinario del "Deutsches Archäologisches Institut" en Berlín; miembro correspondiente de la "Academia de Ciencias, Bellas Artes y Nobles Letras", de Córdoba; del "Instituto de Estudios Asturianos", de Oviedo; de la "Institución Alfonso el Magnánimo", de Valencia; de la "Academia de Santa Isabel de Hungría", de Sevilla; de la "Associação dos Arqueólogos Portugueses", de Lisboa; de la "Hispanic Society", de Nueva York; de la "Academia de Buenas Letras", de Barcelona; de la "Academia de Bellas Artes de San Fernando", de Madrid; Consejero de Honor del C.S.I.C.; poseedor de la "Medalla de Oro" de la provincia de León (1972), y de la Gran Cruz de Alfonso el Sabio.

Todo lo expuesto, de modo escueto, demuestra certeros juicios del artículo que le dedicó, el colega y buen amigo, el profesor Manuel Sotomayor: "Helmut Schlunk ha sido un ejemplo vivo de lo que debe ser una vocación clara de investigación... el eje y centro de su vida ha sido España. Eje y centro de su vida científica, porque sus estudios se concentraron de manera especial en nuestra Península... cuando después de su jubilación se vió obligado por las circunstancias a volver a su querida Alemania, el profesor Schlunk lloró, al atravesar la frontera entre España y Francia... Todos cuantos lo hemos conocido, sabemos que hemos perdido a un gran especialista, a un concienzudo investigador, a un trabajador incansable y sobre todo, a un entrañable amigo. Pero nuestro duelo trasciende los límites de lo privado, porque con la desaparición de Helmut Schlunk, es la Ciencia en general la que ha perdido a uno de sus más destacados cultivadores y es España la que pierde a uno de sus más sinceros amigos e hijos de adopción". (Periódico "IDEAL", 10 de noviembre de 1982).

Sus visitas a Granada, tras su jubilación, se hicieron frecuentes al ser in-

vitado a dar ciclos de conferencias por el Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán de la Alhambra en colaboración con la Universidad; en dichas conferencias exponía siempre las últimas novedades e interpretaciones sobre el arte de los siglos IV al X, así como la nueva bibliografía sobre los temas expuestos. Por esta razón las nuevas generaciones de alumnos universitarios granadinos, que ahora inician su actividad investigadora, lo han conocido y admirado. Durante estas visitas anuales de un mes o tres semanas de duración, en compañía de su mujer, Marianne, se alojaban en la casa para investigadores y artistas del Carmen de la Fundación Rodríguez-Acosta, en donde a veces comíamos o bien íbamos a algún restaurante típico, emprendiendo durante la comida o en la sobremesa conversaciones sobre temas científicos de gran interés, debido a los profundos conocimientos de Helmut Schlunk, diálogos que nunca tenían límite de tiempo.

Realmente admiraba y le interesaba el arte musulmán, y sus preguntas sobre dudas en este campo eran las de un auténtico especialista. En las diversas ocasiones que visité con él la Mezquita de Córdoba en vida de don Félix, y, tras el óbito de éste, nos deteníamos especialmente en la obra de ‘Abd al-Raḥmān I y en la ampliación de ‘Abd al-Raḥmān II, viendo en detalle y analizando los capiteles y cimacios uno por uno de las sucesivas arquerías, distinguiendo los capiteles de época romana, los tardorromanos, los que mostraban influencia bizantina, los hechos posiblemente en época visigoda y los labrados bajo el emir ‘Abd al-Raḥmān II. En 1977 visitamos Sevilla y su provincia; tras ir a Lebrija visitamos una serie de pueblos con iglesias mudéjares, entre ellas Sanlúcar la Mayor, en una de cuyas parroquias descubrí que dos pilas de agua bendita eran dos fuentes de ablución troncocónicas de época califal, o a lo sumo taifa, ya que no pude leer los caracteres cúficos del borde superior que tenía una de ellas por estar cegados por las capas de cal. Su emoción ante el descubrimiento fue tan grande como la mía, y cuando al día siguiente se lo referimos a la Directora del Museo Hispalense, Dra. Concepción Fernández-Chicarro durante el almuerzo, al que siempre nos invitaba, como cordialísima colega, amiga y anfitriona, Schlunk mostró tan gran interés por el descubrimiento, que ella le preguntó, con fino sentido de humor, mirando a Marianne y a mí ¿pero amigo mío, no habrá desertado de la civilización cristiana, y se habrá pasado a la islámica por obra de Antonio, y para colmo dentro de una iglesia?”. Ninguno pudimos resistir una desbordante risa. Con motivo del simposio celebrado en Toledo sobre los mozárabes visitamos el Museo de Santa Cruz, y después de ver el capitel con la representación de los símbolos de los Evangelistas, nos detuvimos en los tableros de mármol taifas, uno con dos pájaros enfrentados, comenzamos a ver sus precedentes y a analizar la composición en la fría sala del Museo casi dos horas; sólo al salir nos dimos cuenta que estábamos helados, lo

que solucionamos en la confitería y luego en el café Zocodover. Para no seguir con un largo elenco de situaciones, ya irrepetibles, terminaré con una en Granada. Siempre que paseábamos por la Alhambra solíamos hablar de los leones del Fartal y de la famosa fuente de los Leones, esculturas que examinaba de cerca y durante largo rato; era un tema que casi le obsesionaba, acabando siempre por pedirme que les dedicara un estudio monográfico, que ya tengo comenzado.

Personalmente me resulta difícil despedir a un amigo, que conocí hace más de una década en casa de mi maestro don Félix Hernández Giménez en Córdoba. Mi correspondencia con Helmut y Marianne, su mujer, ha sido frecuente y, a veces, sustituida por el teléfono, como sucedió la última vez que hablé con él cinco días antes del óbito. He seguido con angustia y esperanza la enfermedad, pero era consciente de que su mal era irreversible, por eso he de expresar mi más profunda admiración y gratitud a su mujer, Marianne de Schlunk, que lo ha cuidado hasta el último momento, sirviéndole en su vida científica como pocos colaboradores profesionales y humanos. Aún no me hago a la idea, al leer las múltiples cartas y ver las fotografías de nuestros viajes conjuntos, que nos ha dejado para siempre. Pero, con qué atino el Instituto Arqueológico Alemán le ha dedicado el siguiente epitafio, que hago mío:

Non cum corpore extinguuntur magnae animae.

SELECCION DE CARTAS

Santa Pola, 6 de junio de 1977

Querido Antonio,

En lo que se refiere a la pila bautismal de Medina Azzahara tengo dos preguntas:

No estoy seguro que la pila haya sido empotrada en la pared. Sospecho más bien que en esta parte había algún signo cristiano, que a los musulmanes no gustó, y que lo retocaron como otras tantas veces. Para solucionar el problema habría que levantar la pila para poder estudiarla con detenimiento. He escrito a Bendala rogándole que haga un dibujo completo de la misma (eine Abrollung), o sea un dibujo que muestre la decoración entera. Puesto que el friso inferior da la vuelta alrededor de la pila, no creo que ésta estuviese puesta en la pared.

Errónea fue también mi teoría sobre un posible tabernáculo. Los cuatro agujeros debieron servir para fijar una tapa, de la que sabemos cubrieron las pilas, y que se cerraban con llave. Era el mismo obispo quien abría la tapa no sé si el mismo Jueves Santo o el día anterior.

He escrito a Bendala, proponiéndole que yo añadiría a su artículo, con la publicación de los hallazgos, una nota sobre las pilas de bautismo, que en el siglo VII —no sé exactamente cuando— reemplazan las piscinas bautismales. Es probable que esto ocurrió en Sevilla en tiempos de San Isidoro, que en el Concilio del 633 unifica la liturgia en toda España. No sé si puedo encontrar fuentes literarias que lo confirmen. La pila de San Bou debe fecharse hacia el 600, pero el cambio en la Península, de inspiración bizantina, debió ocurrir un poco más tarde. Espero la respuesta de Bendala antes de escribir a Manzano, para rogarle que permita que se levante la pila de Madina Azzahara.

Con muchos recuerdos y un abrazo

Helmut Schlunk

5-VII-77

Querido Antonio,

Muchas gracias por las noticias sobre la pila. M. Bendala Galay hará un dibujo de todo su entorno, y yo contento con que salga. No conozco pilas con agujero para que entre el agua, pero puesto que en la basílica de San Vicente (de la que debe tratarse) había anteriormente dos piscinas con su conducción de agua correspondiente, es posible que la hubo también para la pila. Ahora bien: leyendo el canon VI del IV Concilio de Toledo del 633, presidido por S. Isidoro, enterrado en esta misma iglesia (junto con Honorato, como sospeché), parece que la pila sirvió tan solo para niños, que se sumergían una sola vez, ya que para adultos no es bastante profunda. Debo estudiar el asunto con más detenimiento.

Hoy me llegó como regalo el volumen VIII, 1976, de los Baghdader Mitteilungen, dedicado únicamente a un artículo largo de Barbara Finster y Jürgen Schmidt, con el título "Sasanidische und Frühislamische Ruinen im Iraq" con bastantes fotografías de relieves islámicos primitivos en estuco. Tú necesitas este volumen. Escribe con un saludo cordial de mi parte a:

Prof. Dr. ing. Hans-Jürgen Schmidt, Director del Deutschen Archäologischen Institut, Hurriya Square 71 b/11 Baghdad-Karrada. Irak, diciéndole que estás dispuesto a hacer una reseña en "Cuadernos de la Alhambra" (que se podría incluso intercambiar con los Baghdader Mitteilungen), y que estás a su disposición en la Alhambra. Schmidt estuvo varias veces en España y está enamorado del arte islámico. Es arquitecto de formación. Con un abrazo de Marianne y mío

Tuyo

Helmut Schlunk

10-8-77

Querido Antonio,

Adjunto te envío el dibujo que José Viluça debió copiar de otro, que le enseñó o prestó Gómez-Moreno, según lo observó en Priesca o Santullano. Es parte de los dos artículos en la Revista Ilustração Moderna, de Porto, donde se cita alguna carta y observaciones de Gómez-Moreno sobre la iglesia de Lourosa. Hice una copia de ambos artículos que envié a R. Manzano, pero al hacerlas en la Universidad —donde son muy baratas—, no pude encontrar a nadie para cambiarme un billete en las monedas necesarias que necesitan las máquinas. Llegó tan solo para hacerme fotocopia de este dibujo. El resto vendrá dentro de unas semanas, cuando estaré de nuevo en Friburgo.

¿Que tal la preparación de la oposición? Te deseamos mucha suerte Marianne y yo, y te enviamos un abrazo. Tuyos

Helmut Schlunk

Endingen, 12 de septiembre de 1977

Querido Antonio,

Mucho te agradezco el haberme enviado las dos bellísimas fotografías en color de la pila bautismal de Madina Azzahara. Todavía no tengo el informe de Manuel Bendala Galay, que será la base de mi trabajo. Te envío con esta los dos artículos que se refieren a don Manuel, de la Ilustração Moderna. El editor, Marques Agren, de Porto, era una bellísima persona y un fotógrafo excelente. Aunque la mitad de las fotografías están dedicadas a “personas portuguesas ilustres” la otra mitad es de monumentos, y hay allí muy buenas fotografías. Sospecho que ahora tienes que pasar por la oposición, que no dudo ganarás con facilidad. En octubre iré por pocos días a España, el 21 la Universidad de Salamanca quiere hacerme “Doctor Honoris Causa”; hago colección de este título. Me parece muy bien dedicar un volumen a Torres Balbás. Tengo un artículo a medias redactado sobre los frisos decorativos de San Miguel de la Escalada. Acaso sirva para esto.

Con muchos recuerdos de Marianne y míos

Tuyo siempre afcmo.

Helmut Schlunk

Endingen, 3 de octubre de 1977

Querido Antonio,

Muchas gracias por tu carta del día 18 de septiembre, que encontré en casa después de un viaje rápido a Tarragona, Arles y Aix en Provençe. Desde Tarragona queríamos llamarte por teléfo-

no, pero en tu casa nadie pudo darnos tu teléfono en Madrid, donde sospechábamos que estabas. Estamos muy contentos con el resultado de tu oposición. ¡No habíamos esperado otro resultado! Para *mi* es una alegría saber que al frente de la investigación de la Alhambra está alguien que puede continuar la obra de los grandes maestros, que en mi tiempo fueron los reyes de la arqueología musulmana: Gómez-Moreno, Félix Hernández, Torres Balbás. También Rafael Manzano hará brechas, aunque siento que no publique nada ni conteste cartas. Me había prometido fotografías de las excavaciones de la basilica de San Vicente, cuya existencia dentro del Alcázar la había predicho. Hasta la fecha espero en balde.

Tú habrás visto el libro de Fontaine sobre el arte mozárabe. El me lo envió pidiendo, si me era posible, una reseña. Creo que el libro de don Manuel nunca recibió ninguna reseña, nadie se atrevió a decir nada. Es curioso que los dos libros que se publican sobre la misma materia son de autores que no son especialistas, ni mucho menos. El de José Manuel Arenas es muy flojo, por no decir malísimo; el de Fontaine está escrito por alguien que conoce bien la historia literaria de la época y que además es un "ecrivain", pero no creo que los problemas arqueológicos —y los hay— hayan hecho progresos. Lo que hace falta son monografías o estudios de detalle. Claro que se pueden añadir algunos monumentos a los que estudió don Manuel, pero casi ninguno es de peso. La publicación de Retortillo se la reserva el dueño, el editor de la revista "Hola", y desgraciadamente las excavaciones que hizo el arquitecto que consolidó el monumento —mi querido amigo Luis Menéndez-Pidal—, fueron infortunadas. Luis no sabía excavar y quería encontrar en Retortillo debajo del suelo un sistema de calefacción (?), el primero en una iglesia que yo sepa, confundiendo hoyos en forma de pera, que debieron servir para conservar comestibles, los que él imaginó fuera un sistema de calefacción.

Me parece muy bien que se dedique un número de la Revista de los Cuadernos a la memoria de Torres Balbás. Pero yo debo antes de terminar de redactar dos artículos, uno sobre las Cruces de Oviedo y otro sobre sarcófagos locales. En invierno tengo la intención de trabajar de 2 a 8 meses en Roma, ya que debo preparar la publicación de la cúpula de mosaico en Centelles. Por todo ello no te puedo prometer ningún artículo antes del otoño del año que viene.

Escribí al profesor Dr. H. G. Niemeyer, arqueólogo de la Universidad de Colonia, que estuvo varias veces en España, trabajando con Schubart en la excavación de Torre del Mar. Tienen

en Colonia un grupo de profesores y estudiantes de diferentes materias, que se interesan por España, y creo que vale la pena de ayudarles.

Lo que me gustaría obtener ...son los catálogos y publicaciones que se editaron o editarán en Toledo, con ocasión del Simposium sobre arte mozárabe...

Con muchos recuerdos de Marianne y míos, un abrazo, tuyo
Helmut Schlunk

15 de diciembre de 1977

Querido Antonio,

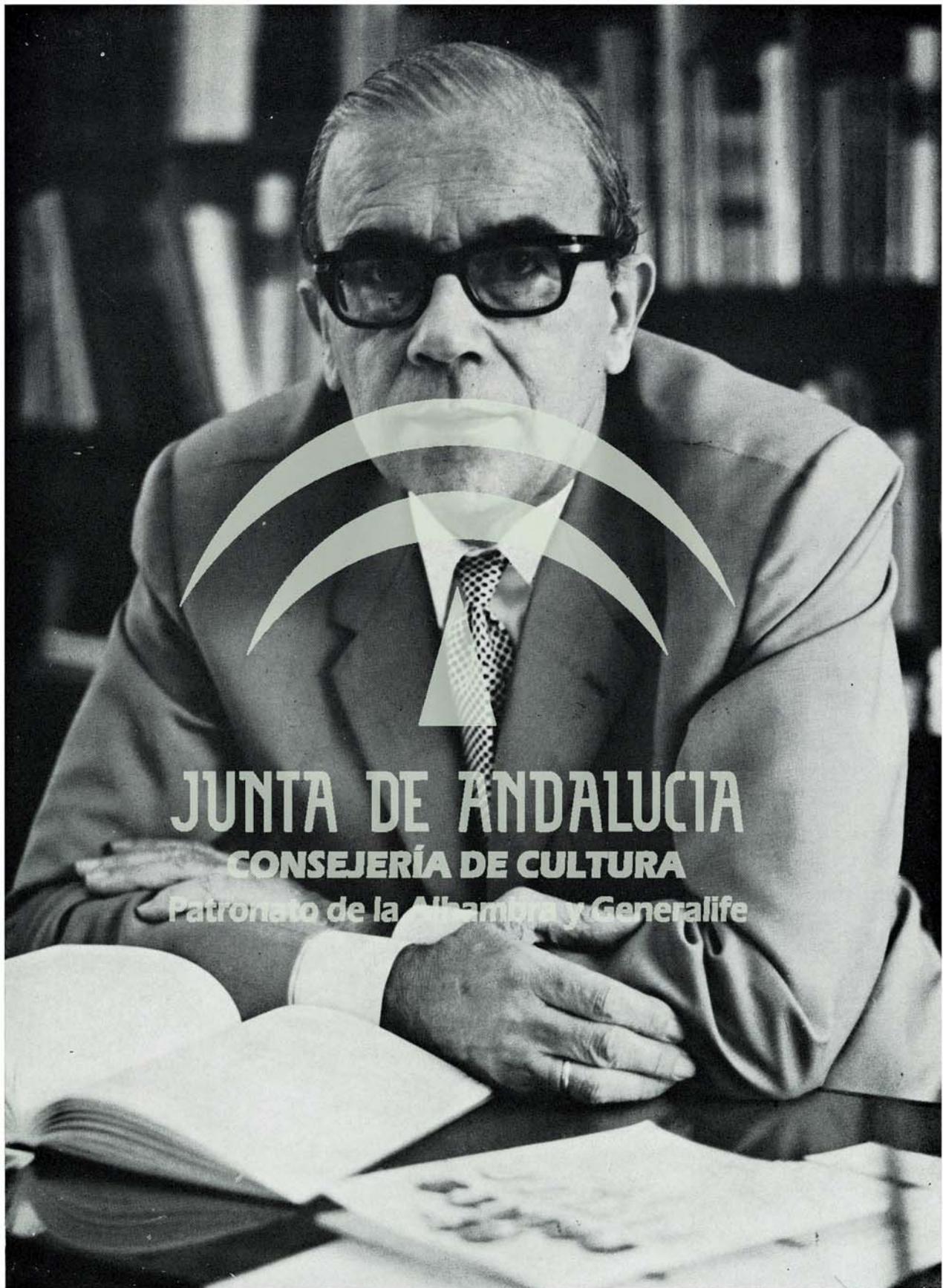
En primer lugar enviarte nuestras felicitaciones más cordiales para las próximas fiestas, deseándote en el próximo año toda clase de éxitos en tu trabajo. Tu carta me dió las primeras noticias de las afortunadas pesquisas en los archivos de Gómez-Moreno. Don Manuel me había dicho que tenía varios yesos de la Cruz de los Angeles, que él mismo había tomado. Estoy muy contento de que haya una reproducción del camafeo con la ¿Ménade?, que se ha perdido. Estoy muy metido en revisar el texto de una conferencia sobre las Cruces, incorporando toda clase de observaciones que se han hecho en publicaciones fuera de España, que se desconocen en Oviedo.

Espero que el Arzobispo haga una publicación digna, como las cruces lo merecen. Para el homenaje a Torres Balbás pienso en Ettinghausen, Brisch, Oleg Grabar, y también en H. Stern. No conozco a Lucien Golvin, que está en la Universidad de Aix en Provençe. Escribiré a los Directores de Estambul y El Cairo, a ver como reaccionan. La revista de El Cairo se ocupa principalmente del arte egipcio. ¿No sería suficiente si te enviaran las separatas sobre cosas islámicas? Creo que sería más fácil conseguir esto. En El Cairo hay un señor Michael Meinecke al que no conozco personalmente. Para el año que viene se anuncia una publicación suya "Die moschee des Amir Mitqwad", con 10 páginas en árabe, 60 en alemán y 46 láminas. ¡Mucho celebrararía si se crease de nuevo la Cátedra de Arte Musulmán! ¿En Madrid o en Granada?. Lo lógico sería en Granada para formar un gran centro de investigación en la Alhambra, que luego abarcara Andalucía y con el tiempo el resto de España. Deseándote toda serie de éxitos en la expedición a Quşayr Amrà, quedo con un abrazo Tuyo.

Helmut Schlunk

Querido Antonio,

Siempre recuerdo con mucha alegría nuestras aventuras durante el viaje a Sevilla y Madina Azzahara. Quería preguntar-



El profesor Dr. Helmut Schlunk (1906-82). Foto Instituto Arqueológico Alemán. Madrid.



1963 Oviedo, con don Manuel Gómez-Moreno en Santa María del Naranco



a) Igreja de Lourosa (Portugal 1928), en el cen'ro el Dr. Helmut Schlunk con el Dr. Ruy, profesor de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Porto, b) Granada 5-9-73, el profesor Schlunk con el Dr. Arquitecto don Félix Hernández Giménez (Foto: A. Fernández-Puertas). c) Mayo 1975, recibiendo la Gran Cruz de Alfonso X el Sabio de manos del Ministro de Educación y Ciencia Cruz Martínez Esteruelas. d) Oviedo 1976, en compañía del Rector después de ser investido como Doctor Honoris Causa.



a) Salamanca 1977. Acto de Investidura como Dr. Honoris Causa por la Universidad de Salamanca. b) Profesor Helmut Schlunk con el profesor Dr. Antonio Fernández-Puertas. Patio de los Leones. Alhambra (Foto: Marianne de Schlunk). c) El profesor Helmut Schlunk con su esposa Marianne, 1978.

te si has oído algo de mi “hijo amadrinado”, que reside en el pueblo de Castillejo de Guzmán. Recuerdas que Manzano nos prometió proporcionarle un puesto de trabajo. Desde hace semanas me encuentro mal a causa de mis huesos demasiado gastados, casi no puedo andar, espero que me ponga otra vez en mejores condiciones.

Con un abrazo cordial
Marianne

27-2-78

Querido Antonio,

Hace pocos días recibí una carta de nuestro Director del Instituto de Estambul. Me dice que él no tiene ejemplares de los números antiguos de la revista, pero que éstos han sido reimpresos, y pueden adquirirse en el mercado de librería. Me dice además que existe la posibilidad de que los Directores de los Institutos pidan dinero, para regalar los libros en cuestión, pero que él, desde Estambul, no puede pedir dinero para regalarlos a una Institución española. Por ello ha escrito a Grünhagen, preguntándole si él no quiere hacer algo...

Calculo que, dentro de mes y medio, más o menos haré un nuevo viaje a España, invitado por el Arzobispo de Oviedo. Pero antes debo pasar por Barcelona y Madrid. Acabo de recibir hoy los vaciados que Gómez-Moreno había sacado de la Cruz de los Angeles. Son de sumo interés. ¿Has tenido noticias del Instituto del Cairo?

Te deseo mucha suerte como Director del Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán de la Alhambra.

Con muchos recuerdos de Marianne y míos, y un fuerte abrazo, tuyo.

Helmut Schlunk

20-7-78

Querido Antonio,

... ¿Has recibido el libro de John Williams sobre miniaturas? Sánchez Cuesta prometió enviártelo. También te envié el texto mío sobre España en la Propuläen Kunst Geschichte. Según los periódicos en España hace un calor enorme. Aquí es apenas verano. Las cruces de Oviedo se “restaurarán” en Oviedo y se perderán ¡Qué pena! No creo que desde Maguncia pueda hacer algo. Esperamos noticias tuyas. Un abrazo de

Marianne y Helmut

17-8-78

Querido Antonio,

... Estoy molesto porque debo corregir y mejorar los índices del libro de Hauschild y mío. Tenemos un verano raro, muchos días de lluvia. Con muchos recuerdos de Marianne y míos.

Helmut Schlunk

Tuyo

28 de Septiembre 78.

Querido Antonio,

Recibí tu carta del día 11 en la que me preguntas si me interesaría participar en el segundo ciclo de conferencias que quieres organizar para noviembre próximo. Tengo una invitación de Palol para participar en el II Congreso de Arte Paleocristiano y me ha pedido dar una de las conferencias básicas sobre problemas iconográficos en España durante la época paleocristiana y visigoda. El tema, en principio, me interesa, y me hubiera gustado asistir, pero debo también preparar la publicación definitiva sobre la cúpula de mosaicos de Centcelles, y para ello me es indispensable trabajar unos meses en Roma y visitar cierto número de monumentos. Para el viaje el Instituto Arqueológico me da una ayuda económica, y no puedo retrasar el viaje, planeado ya a principios de este año. Iremos Marianne y yo, en tren, en la primera mitad de octubre, en el momento en que me comuniquen desde Roma que tienen una habitación disponible. Ahora bien, pensándolo mucho creo que no puedo interrumpir mi estancia en Roma a no ser que alguien me hubiera pagado un billete en avión, Roma-Barcelona y regreso. Como este no es el caso, y el tiempo de mi estancia en España sería en todo caso muy breve, creo que debo desistir de este proyecto, toda vez que no me gusta dejar a Marianne sola en Roma. Veo que tú has escogido personas que prometen que también el segundo ciclo será un éxito. Me interesa ir a Granada tanto por ti como por Sotomayor que tiene el propósito de publicar un segundo volumen sobre sarcófagos españoles, traduciendo textos que yo publiqué en diversas revistas sobre sarcófagos provinciales. Puesto que tengo más material y nuevos datos es indispensable para mí trabajar junto con Sotomayor, pero para ello los pocos días, que podría estar en Noviembre no son suficientes...

Un abrazo mío y de Marianne

Tuyo Helmut Schlunk

15 de diciembre 78

Querido Antonio,

Marianne y yo te enviamos nuestros saludos más cordiales, con ocasión de las Fiestas de Navidad. Por fin, y a pesar de todo, me decidí asistir al Congreso de Arte Paleocristiano en Montserrat, que resultó ser interesante. Di una conferencia sobre "Las conexiones históricas del Cristianismo hispánico a través de la iconografía", tema que me había propuesto Falol, y he tenido la suerte de poder reunir toda una serie de representaciones todavía desconocidas. Ahora acabo de redactar el texto que se publicará pronto.

No pudimos ir a Roma todavía, pero iremos el 12 de Enero. Espero que llegaré a redactar la mayor parte del texto sobre la cúpula de mosaicos de Centelles, otro libro que me cuesta terminar. El libro sobre la España paleocristiana y visigoda, por fin, se publicará pronto. Puesto que estaremos en Roma unos 2 ó 3 meses, preferimos hacer nuestra visita acostumbrada a España no en la primavera, sino en el otoño del año que viene. Espero que hayas tenido suerte con el segundo ciclo de conferencias, y que seguirás organizando otros ciclos...

Aquí en Endigen hay pocas novedades, Marianne da clases gratis y yo trabajo con mis cosas. Lo que nos falta aquí son amigos. Los que tengo viven en España o son alemanes que emigraron a Estados Unidos, Francia e Inglaterra. Incluso las hijas viven lejos, en Argentina o en Suiza. Allí vamos a celebrar las fiestas, uno de los nietos, teniente del ejército suizo, estudia para hacerse arquitecto. Muchos recuerdos y saludos de tus buenos Marianne y Helmut.

28-5-80

Querido Antonio,

Desde que hablamos por teléfono hace más de 3 ó 4 semanas, hemos tenido un accidente muy infeliz con el coche. No recuerdo nada, seguramente por haber perdido la conciencia. Cuando me desperté, estaba sentado en el coche con la pierna derecha completamente rota. Fue en Francia, junto a la frontera. En Colmar me hicieron un yeso y después nos transportaron a Herbolzheim donde hay un Hospital de accidentes. El hueso del muslo, el fémur, se ha roto oblicuamente. En una operación lo pusieron derecho con un clavo de más de 40 centímetros. Hoy después de 18 días me han investigado de nuevo y han decidido poner la pierna dañada en un yeso firme para lo cual cuentan unos 10 días de duración. Uno de los nervios no funciona. Hacia el 10 de junio

no se puede decir más. Esperamos los dos que después de los 10 días y 4 semanas pueda estar en situación de dejar la clínica, andando con muletas.

De momento no puedo decirte si estaré restablecido para efectuar el viaje a Granada. Esperamos que sea así. Mi teléfono directo es el N.º 764359259 con el indicador de Alemania delante. Marianne estará normalmente en casa a partir de las 20 horas y media.

Sentimos no tener más noticias buenas y quedamos con un fuerte abrazo siempre tuyo

Helmut y Marianne

2 de Enero de 1982

Querido Antonio,

Nos preocupa que no sepamos nada de ti. Sospechamos que estás todavía en la Paz. He recibido tu libro muy bien editado; faltan todavía los planos, que seguramente facilitarán la orientación. He empezado a leerlo pero de momento no llegaré muy lejos, porque el martes próximo saldremos en avión para Buenos Aires, donde viven dos de mis hijas, y dos nietas. Pasaremos una temporada en Punta del Este en Uruguay, una playa famosa donde mi hijo político tiene un chalet. Espero que la estancia sea favorable para mi salud. Los bronquios han sufrido mucho, por haber fumado demasiado. Así que, no creo que podamos ir a Granada antes de abril, ya que debo todavía preparar algo las conferencias. Ya me han hecho en Madrid unas treinta diapositivas, pero faltan otras. Esperando que la salud te vaya mejor, o que te repondrás con brevedad.

Quedo con un abrazo, tuyo

Helmut Schlunk

Saludos de Marianne

Marzo de 1982

Querido Antonio,

En el ejemplar de tu libro, que nos remitió David Castillejo, faltan los cuatro planos que, al parecer, no estaban aún listos para enviarlos. Pero me hacen mucha falta para comprender la situación geográfica exacta de la fachada del palacio de Comares ¿Me los puedes proporcionar?

Puesto que, el fútbol hace terminar las Universidades en Mayo, (la frase no es correcta, pero la dejo así), realmente no hay tiempo para dar las conferencias, y es mejor posponer nues-

tra estancia en Granada hasta el otoño. Ahora bien, hace tanto tiempo que no estuvimos en España, que nos gustaría hacer un viaje más corto a la Rioja, Madrid, Extremadura y no sé si a Lisboa, en Abril o Mayo...

Esperamos que en la Clínica de la Paz hayan sido capaces de encontrar las razones de tu enfermedad y que te restablezcas pronto. No escribo más, ya que hay un gran número de cartas que han llegado durante nuestra estancia en América y a las que debo contestar.

Un abrazo como siempre. Tuyo
Helmut Schlunk

Endingen, 31-7-82

A mis queridos amigos españoles,

Con cierta frecuencia recibo cartas de amigos que me preguntan lo que hago y lo que trabajo y de otros que preguntan cómo va mi salud. Desde el 9 de mayo del año 80 he estado 5 veces en clínicas, 2 veces por la fractura de la pierna derecha, una vez por mi estómago que no quería funcionar y después para hablar con el oculista, y tiene que operar mis ojos que sufren de cataratas.

Desgraciadamente constataron que sufro de leucemia y por esta razón no pueden hacer la operación antes que tenga la relación necesaria en mi sangre entre glóbulos blancos y rojos. Por esta misma razón no se pueden dar inyecciones a mi dañada pierna para que funcione mejor. Me han dado 5 transfusiones de sangre y tengo que ir al hospital cada semana o dos semanas para ver si la sangre ha adquirido la relación necesaria entre glóbulos. Por esta misma razón no me permiten hacer viajes.

La leucemia tiene como resultados que puedo caminar mucho menos que el año pasado y que tengo poco ánimo para trabajar. Felizmente tengo buen humor y la esperanza que todo esto llegue a un buen fin.

Vosotros comprenderéis que no puedo contestar a todas estas cartas y que tengo que limitarme a esta misiva general.

Con muchos recuerdos y abrazos de un amigo que tiene añoranza de volver a España y a saludar a sus amigos.

Siempre
Helmut

Gracias por tu continua simpatía y amistad.

